



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 704 – 15.XI.1999

(Informaciones recibidas hasta el 8 de noviembre de 1999)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Correo electrónico: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 705 1.XII.1999

N.º 706 15.XII.1999

N.º 707 1.I.2000

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

24.XI.1999

8.XII.1999

16.XII.1999

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR),
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB),
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Índice

Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708): *China*
- (TSB) Registro de las empresas nacionales para asignación de códigos de empresas de explotación de la UIT-T (Circular TSB 191 del 31 de mayo de 1999): *TCUIT B07 de 28.X.1999*
- (TSB) Servicio de telegramas / Servicio télex: *Suecia / Suiza (Telia AB, Stockholm (Suecia) y Swisscom, Berna (Suiza): Servicio télex de Suecia, Servicio de telegramas de Suecia, Comunicado conjunto de 1.XI.1999)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Alemania (RegTP – Autoridad Reguladora de Telecomunicaciones y Correos), Bangladesh (Bangladesh Telegraph and Telephone Board – BTTB, Dhaka: Plan nacional de numeración telefónica de Bangladesh), Burundi (Office national des télécommunications – ONATEL, Bujumbura), Colombia (Empresa Nacional de Telecomunicaciones – TELECOM, Santafé de Bogotá, D.C.), Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Sudán (Sudan Telecom Company Ltd. – Sudatel, Khartoum)*
- (TSB) Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos: *Alemania*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Luxemburgo (Ministère d'Etat, Service des Médias et des Communications / Institut luxembourgeois des télécommunications), Omán (Administración de la Sultania de Oman: Transformación de GTO en Oman-Tel)*
- (TSB) Otra comunicación: *Sede de la UIT, Ginebra (días festivos en 2000)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Finlandia (Sonera Corporation, Helsinki), Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)
- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
- (TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 682 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de diciembre de 1998)
- 684 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de enero de 1999)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 686 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 688 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T

A. Por la Circular TSB 217 del 11 de octubre de 1999, se anunció la aprobación de la nueva Recomendación siguiente, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T L.38: Utilización de las técnicas de tendido sin zanja en la construcción de infraestructuras subterráneas para la instalación de cables de telecomunicación

Se han cumplido las condiciones aplicables a la aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 21 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 6 aprobaron el texto de esta Recomendación en la sesión plenaria celebrada el 24 de septiembre de 1999.

B. Por la Circular TSB 213 del 23 de agosto de 1999, se anunció la supresión de las Recomendaciones siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T F.160: Disposiciones generales relativas a la explotación de los servicios facsímil públicos internacionales
- Recomendación UIT-T F.166: Requisitos de servicio y operacionales de un servicio de base de datos facsímil (FaxDB)
- Recomendación UIT-T F.180: Disposiciones generales relativas a la explotación del servicio facsímil público internacional entre terminales de abonado (Telefax)
- Recomendación UIT-T F.182: Disposiciones relativas a la explotación del servicio facsímil público internacional entre abonados equipados con terminales facsímil del Grupo 3 (Telefax 3)
- Recomendación UIT-T F.184: Disposiciones relativas a la explotación del servicio facsímil público internacional entre estaciones de abonado equipadas con aparatos facsímil del Grupo 4 (Telefax 4)
- Recomendación UIT-T T.65: Posibilidad de aplicar a los terminales de comunicación informatizados (TCI) los protocolos y las características de los terminales telemáticos
- Recomendación UIT-T T.200: Interfaz de comunicación programable para equipo terminal conectado a la red digital de servicios integrados (RDSI)

Se han cumplido las condiciones aplicables a la supresión de las Recomendaciones UIT-T y 11 Estados Miembros participantes en la reunión de la Comisión de Estudio 8 (Ginebra, 24 de marzo - 1 de abril de 1999) han propuesto de suprimir el texto de estas Recomendaciones. Ocho administraciones de Estados Miembros han respondido a la consulta, a 16 de julio de 1999, y no se ha recibido ninguna objeción a la supresión.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)

Nota de la TSB

A petición de la Administración de China, el Director de la TSB ha asignado el siguiente código de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de este país/zona geográfica que utiliza el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pais/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
China (República Popular de)	4-123

SANC: Signalling Area Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

**Registro de las empresas nacionales
para asignación de códigos de empresas de explotación de la UIT
(Circular TSB 191 del 31 de mayo de 1999)**

TCUIT B07 de 28.X.1999:

*Registro de las empresas nacionales
para la asignación de códigos de empresas de explotación de la UIT*

Recordatorio: En la carta circular TSB 191 de 31 de mayo de 1999, el Director de la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones envió a las administraciones de los Estados Miembros de la Unión un modelo de formulario de notificación dirigido a las autoridades de reglamentación nacionales para solicitar su ayuda en cuanto al registro de las empresas nacionales para asignación de códigos de empresas de explotación de la UIT (Recomendación UIT-T M.1400).

Puesto que el número de empresas de explotación de las telecomunicaciones está creciendo rápidamente, y en cada país existe gran cantidad de empresas de ese tipo, se ha cambiado el alcance de la Recomendación M.1400 (designaciones para las redes internacionales) de modo que trate ahora de las redes entre operadores, incluidas las interconexiones internacionales. A fin de construir una base de datos integrada con todas las conexiones, se solicita a los operadores/proveedores de servicios de las redes nacionales que registren su propio código de empresas de explotación de la UIT.

Para superar la dificultad que le representa la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) la recogida directa de la información correspondiente de los diferentes operadores nacionales, y la validación de la misma, se ha considerado necesario que las autoridades de reglamentación nacionales actúen a este respecto a modo de organismos intermedios.

Se solicita a las administraciones/EER que completen debidamente el formulario de notificación (adjunto a la circular TSB 191) y lo devuelvan a la UIT no más tarde del *1 de diciembre de 1999*.

Para facilitar la tarea, el formulario de notificación se ha puesto en la internet (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com4/circ/191.html>). Una vez rellenado, sírvase devolverlo a la TSB por correo electrónico: mafata@itu.int o por fax +41 22 730 5853.

Servicio de telegramas

Servicio télex

Suecia

Suiza

Comunicado conjunto de 1.XI.1999:

– *Servicio télex de Suecia*

Telia AB, Stockholm (Suecia) y *Swisscom*, Berna (Suiza), en este comunicado conjunto, anuncian que, a partir de enero 2000, *Telia AB* no se encargará del tráfico télex desde y hacia Suecia, y que el tratamiento de ese tráfico pasará a manos de *Swisscom*. El centro de conmutación télex de Estocolmo se cerrará y todos los circuitos directos hacia y desde Estocolmo cesarán las operaciones. Todo el tráfico destinado al centro de Estocolmo se tendrá que encaminar por el centro de conmutación télex (Telex Switching Centre) de *Swisscom* de Lugano (Suiza).

Los abonados suecos al servicio télex seguirán conectados a la red télex como hasta ahora. Sus números nacionales télex, así como el código télex de destino (CTD) «54» atribuido a Suecia según la Recomendación UIT-T F.69 y el código de identificación de la red télex (CIRT) «S» atribuido a Suecia según la Recomendación UIT-T F.68, no se modificarán.

A partir del 10 de enero de 2000, Swisscom será responsable de las tasas internacionales y de la liquidación de cuentas, y también llevará directamente todas las negociaciones relacionadas con las tasas de distribución télex. El tráfico télex enviado hacia/desde abonados suecos se considerará como tráfico suizo. La tasa total de distribución y la división de tasas que se aplican en las relaciones con Swisscom se tendrán que aplicar también al tráfico télex que se origine o termine en Suecia. Se solicita a todas las administraciones/EER que actualicen sus registros conforme a esta información.

Swisscom se encargará de la liquidación de las cuentas télex, que se hará por separado para el tráfico télex desde/hacia Suiza (código télex de destino 45) y el tráfico télex desde/hacia Suecia (código télex de destino 54). Las cuentas télex separadas se enviarán a la siguiente dirección:

Swisscom Ltd
International Network Services
International Accounting (IVAB)
Speichergasse 6
CH - 3050 BERNE

En el caso de que surjan problemas técnicos con el encaminamiento, sírvase dirigirse al centro de conmutación télex de Lugano (Suiza):

Swisscom Ltd
Telex Switching Centre Lugano
Switzerland
Tel: +41 91 807 93 51
Fax: +41 91 807 98 34
Tlx: 45 840 148 txlu ch
Correo-e: telex.switch@swisscom.com

En el caso de que necesite información sobre asuntos de explotación o de contabilidad, sírvase dirigirse a Swisscom o Telia AB, a las siguientes direcciones:

Swisscom Ltd
Telex Management
Switzerland
Tel: +41 91 807 92 35
Fax: +41 91 807 98 34
Tlx: 45 804 000 cct ch
Correo-e: telex.mngt@swisscom.com

Telia AB
Sweden
Tel: +46 8 713 4001
Fax: +46 8 713 4010
Tlx: 54 89010=FAXOE S
Correo-e: Lars.L.Faxo@Telia.se

– *Servicio de telegramas de Suecia*

El servicio de telegramas de Suecia seguirá siendo de la competencia de Telia AB (Suecia). El acceso al sistema Géntex sueco (Meritel) podrá hacerse, como ahora, por el número 54 901. Ahora bien, al igual que el tráfico télex, el tráfico géntex se encaminará por el centro de conmutación télex de Swisscom de Lugano.

Servicio telefónico

Alemania

Comunicación de 27.X.1999*:

Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP) (Autoridad Reguladora de Telecomunicaciones y Correos), Bonn, anuncia la puesta en servicio del nuevo indicativo nacional de destino «174» para el servicio móvil GSM en Alemania (indicativo de país +49), a partir del 17 de enero de 2000:

<i>Indicativo nacional de destino</i>	<i>Nombre del operador</i>
174	Mannesmann Mobilfunk GmbH

Contacto:

Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (RegTP)
Section 115
Postfach 80 01
D - 53105 BONN
Tf.: +49 228 14 1150
Fax: +49 228 14 6115

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 703 de 1.XI.1999, página 7.

Bangladesh

– Comunicación de 11.X.1999:

Plan nacional de numeración telefónica de Bangladesh

Bangladesh Telegraph and Telephone Board (BTTB), Dhaka, anuncia que el plan nacional de numeración telefónica de Bangladesh es el siguiente:

<i>Localidad</i>	<i>Indicativo de país</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número mínimo de cifras después del indicativo de país 880</i>	<i>Número máximo de cifras después del indicativo de país 880</i>
Alamdanga	880	7622	siete	siete
Ashugonj	880	8528	siete	siete
B. Baria	880	851	ocho	ocho
Badargonj	880	5222	siete	siete
Bagerhat	880	401	siete	siete
Bajitpur	880	9423	siete	siete
Bandarban	880	361	seis	seis
Barabkundu	880	3028	siete	siete
Baramara	880	7022	siete	siete
Barguna	880	446	seis	seis
Barisal	880	431	ocho	ocho
Bashurhat	880	3223	siete	siete
Baufal	880	4422	siete	siete
Bhairab	880	9424	siete	siete
Bhandariya	880	4623	siete	siete
Bogra	880	51	seis	siete
Bhola	880	491	ocho	ocho
C. Nobabgonj	880	781	ocho	ocho
Chadpur	880	841	siete	siete

<i>Localidad</i>	<i>Indicativo de país</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número mínimo de cifras después del indicativo de país 880</i>	<i>Número máximo de cifras después del indicativo de país 880</i>
Char Alexgender	880	3823	siete	siete
Chattak	880	8723	siete	siete
Choumuhani	880	321	siete	siete
Chuadanga	880	761	siete	siete
Chittagong	880	31	ocho	ocho
Comilla	880	81	seis	seis
Cox's Bazar	880	341	siete	siete
Dalatpur	880	7023	siete	siete
Daudkandi	880	8023	siete	siete
Dhaka	880	2	siete	ocho
Dinajpur	880	531	siete	siete
Doulatgonj/Laksam	880	8023	siete	siete
Faridpur	880	631	siete	siete
Feni	880	331	ocho	ocho
Fulban	880	5327	siete	siete
Gaibanda	880	541	seis	seis
Galachepa	880	4424	siete	siete
Ghatail	880	9225	siete	siete
Gopalganj	880	423	ocho	ocho
Hagiganj	880	8424	siete	siete
Hobiganj	880	831	siete	ocho
Ishwardi	880	732	seis	seis
Jamalpur	880	981	siete	siete
Jenaidah	880	451	siete	siete
Jessore	880	421	siete	ocho
Jhalkati	880	496	seis	seis
Jikargacha	880	4225	siete	siete
Gazipur	880	681	siete	ocho
Joypurhat	880	571	seis	seis
Khulna	880	41	ocho	ocho
Kalaroha	880	4724	siete	siete
Kaptai	880	3529	siete	siete
Kepupara/Kalapara	880	4425	siete	siete
Khagrachari	880	371	seis	seis
Kishoregonj	880	941	seis	ocho
Kurigram	880	581	seis	seis
Kustia	880	71	siete	siete
Lalmonirhat	880	591	seis	seis
Laxmipur	880	381	seis	ocho
Madabdi	880	6251	siete	siete
Madaripur	880	661	seis	ocho
Magura	880	611	siete	siete
Majdhi	880	321	siete	siete
Manikgonj	880	651	seis	seis
Meherpur	880	791	seis	seis
Moheskhali	880	3424	siete	siete
Moluvi Bazar	880	861	ocho	ocho
Mongla	880	4658	siete	siete
Monglaport	880	4031	siete	siete
Muktagacha	880	9028	siete	siete

<i>Localidad</i>	<i>Indicativo de país</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número mínimo de cifras después del indicativo de país 880</i>	<i>Número máximo de cifras después del indicativo de país 880</i>
Muladi	880	4326	siete	siete
Munsigonj	880	691	siete	siete
Mymensingh	880	91	siete	siete
Nabinagar	880	8525	siete	siete
Nagoan	880	741	ocho	ocho
Narail	880	481	seis	seis
Narsingdi	880	621	siete	siete
Natore	880	771	siete	siete
Netrokuna	880	951	seis	seis
Nilphamari	880	551	seis	seis
Noyapara/Abaynagar	880	4222	siete	siete
Pabna	880	731	siete	siete
Paikgacha	880	4027	siete	siete
Palash	880	6254	siete	siete
Panchagar	880	562	seis	seis
Parbotipur	880	5334	siete	siete
Patiya	880	3035	siete	siete
Perojpur	880	461	seis	seis
Potua khali	880	441	siete	siete
Rajbari	880	641	seis	siete
Rajshahi	880	721	nueve	nueve
Rangamati	880	351	siete	siete
Rangpur	880	521	siete	siete
Saidpur	880	552	siete	siete
Sariatpur	880	601	ocho	ocho
Sarsa	880	4228	siete	siete
Satkania	880	3036	siete	siete
Satkhira	880	471	siete	siete
Savar	880	6226	siete	siete
Sirajgonj	880	751	ocho	ocho
Sherpur	880	931	seis	seis
Sreemongol	880	8626	siete	siete
Sunamgonj	880	871	ocho	ocho
Sylhet	880	821	nueve	nueve
Tangail	880	921	siete	ocho
Thakurgaon	880	561	ocho	ocho
Ukiya	880	3427	siete	siete
Ushkhali	880	3224	siete	siete
BRTA	880	cuatro cifras	nueve	nueve
<i>Celular</i>				
TM international	880	18	ocho	ocho
Grameen Phone	880	17	ocho	ocho
City Cell	880	11	ocho	ocho
Seba Telecom	880	19	ocho	ocho

– Comunicación de 21.X.1999:

Bangladesh Telegraph and Telephone Board (BTTB), Dhaka, anuncia que algunos números telefónicos que comienzan por la cifra 8 de las centrales digitales de la ciudad de Dhaka, Bangladesh (indicativo de país +880), van a cambiar a partir del 29 de octubre de 1999:

<i>Centrales de conmutación telefónica en la ciudad de Dhaka</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números*</i>
Mirpur	2	80XXXX	801XXXX 802XXXX
Sher-e-Bangla Nagar	2	81XXXX	811XXXX
		82XXXX	812XXXX
Gazipur (TSC)	2	82XXXX	821XXXX
Mogbazar	2	83XXXX	831XXXX
		84XXXX	832XXXX
Nilkhet	2	86XXXX	861XXXX 862XXXX
Gulshan	2	87XXXX	881XXXX
		88XXXX	882XXXX
Uttara	2	89XXXX	891XXXX

* Las cuatros últimas cifras de todos los números actuales no cambiarán.

Burundi

Comunicación de 26.X.1999:

La *Office national des télécommunications (ONATEL)*, Bujumbura, anuncia que el plan de numeración telefónica de Burundi (indicativo de país +257) es el siguiente:

<i>Números de abonado</i>	
Bujumbura	21 XXXX 22 XXXX 23 XXXX 24 XXXX 26 XXXX 27 XXXX
Otras localidades	30 XXXX 40 XXXX 50 XXXX
Móvil	29 XXXX

Colombia

Comunicación de 11.XI.1999:

La *Empresa Nacional de Telecomunicaciones (TELECOM)*, Santafé de Bogotá, D.C., anuncia las modificaciones siguientes en el plan de numeración telefónica de Colombia:

Localidades incorporadas a la red automática nacional:

<i>Localidad</i>	<i>(DEP.)</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Números</i>	<i>Fecha</i>
La Apartada - Montelíbano	COR	4	77100XX - 77101XX	28.IX.1999
La Esperanza - La Mesa	CUN	1	89735XX - 89739XX	28.IX.1999
La Hormiga Rural	PUT	8	4288XXX - 4289XXX	8.X.1999
Remolino	MAG	5	41780XX - 41781XX	24.IX.1999
Riosucio	CHO	4	68100XX - 68105XX	1.X.1999
Salamina	MAG	5	41800XX - 41801XX	2.IX.1999
Sitonuevo	MAG	5	41460XX - 41461XX	24.IX.1999
Tunja Rural	BOY	8	7570XXX	1.X.1999

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Luxemburgo

Comunicación de 4.X.1999:

La *Administración de Luxemburgo* anuncia que el Gobierno elegido el 13 de junio de 1999 acaba de redistribuir las competencias ministeriales. Por consiguiente, las atribuciones reglamentarias en materia de telecomunicaciones del antiguo Ministerio de Comunicaciones han sido integradas en el Ministerio de Estado y se hallan bajo la autoridad del Ministro delegado de comunicaciones.

Toda la correspondencia destinada a la Administración de Luxemburgo con respecto a la Conferencia de Plenipotenciarios y a todas las reuniones de los tres Sectores de la UIT debe enviarse a la dirección siguiente:

Administración (Estado Miembro de la UIT):

Ministère d'Etat
Service des Médias
et des Communications
5, rue Large
L - 1917 LUXEMBOURG
Luxembourg
Tf: +352 47 86 71 0
Fax: +352 26 20 10 65 (G4/G3)
+352 47 56 62 (G3)

Courrier électronique: paul.schuh@sma.etat.lu
anne.blau@sma.etat.lu

S.E. M. François Biltgen, Ministre délégué aux Communications
M. Jean-Paul Zens, Premier Conseiller de Gouvernement
M. Paul Schuh, Conseiller de direction première classe
Mme Anne Blau, Attachée de Gouvernement

Se debe enviar copia de toda la correspondencia a la autoridad nacional de reglamentación en materia de telecomunicaciones*:

Institut luxembourgeois des télécommunications
45, Avenue Monterey
L - 2922 LUXEMBOURG
Luxembourg
Tf: +352 45 88 45 1
Fax: +352 44 88 44 88
Correo-e: camille.hierzig@ilt.etat.lu

* Nota: El Instituto Luxemburgo de Telecomunicaciones, autoridad nacional de reglamentación de las telecomunicaciones, fue creado por la Ley del 21 de marzo de 1997 sobre las telecomunicaciones.

Omán

Comunicación de 24.X.1999:

Transformación de GTO en Oman-Tel

La *Administración de la Sultanía de Omán* anuncia que por decreto real fechado el 18 de julio de 1999, la General Telecommunications Organization (GTO) se ha convertido, con efecto a partir del 1 de agosto de 1999, en Oman Telecommunications Company S.A.O.C (Oman-Tel).

La compañía Oman-Tel ha asumido la responsabilidad de todas las actividades, incluidos los derechos y obligaciones relacionados con los servicios públicos internacionales de telecomunicaciones de la Sultanía de Omán (servicio telegráfico, servicio de télex, servicio de transmisión de datos, servicio telefónico, etc.) que era previamente responsabilidad de la GTO. Su régimen jurídico corresponde al de una empresa de explotación reconocida (EER) conforme a la definición contenida en los instrumentos de la Unión.

Para toda la correspondencia relacionada con los servicios públicos internacionales de telecomunicaciones, la dirección de Oman-Tel es la siguiente:

Oman Telecommunications Company (S.A.O.C)
(Oman-Tel)
P.O. Box 788
Ruwi
112 MUSCAT
Oman
Tlx: 498 5498 oman-tel on
Fax: +968 695 558
Mr. Mazin Abdullah Al-Taie, Director General Coordination & International Services

Otra comunicación

Sede de la UIT

Los siguientes días serán considerados como días festivos en 2000 (día, mes) a la Sede de la UIT en Ginebra (suiza):

3.01	Nouvel An*
21.04	Vendredi-Saint
24.04	Lundi de Pâques
1.06	Ascension
25.12, 26.12, 27.12, 28.12 y 29.12	Noël - Nouvel An*

* El lunes 3 de enero de 2000, en reemplazo del sábado 1 de enero de 2000; el jueves 28 de diciembre de 2000, en reemplazo del domingo 2 de enero de 2000, viernes 29 de diciembre de 2000, en reemplazo del jueves 7 de septiembre 2000 (Jeûne genevois).

Restricciones de servicio

Finlandia

Comunicación de 21.X.1999:

Sonera Corporation, Helsinki, anuncia la clausura del servicio de petición de llamadas (llamadas telefónicas personales solicitadas a horas convenidas y que requieren el envío de un mensajero), a partir del 1 de diciembre de 1999.

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en el Boletín de Explotación N.º 685 del 1 de febrero de 1999 (páginas 14 a 20), se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994).

Véase también el Boletín de Explotación N.º 658 de 15.XII.1997.

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 16.^a edición y Suplementos N.ºs 1, 2 y 3

(Enmienda N.º 11)

CAN Canadá

P 724 Notas A₁, A₂, **LIR**

A₁ Autoridad encargada de la contabilidad: Revenue Accounting, Fisheries and Oceans Canada, 200 Kent Street, Station 10055, Ottawa, Ontario K1A 0E6 (Canadá)
E-mail: imras@dfo-mpo-gc.ca

A₂ Autoridad encargada de la contabilidad: British Columbia Telephone Co., 7th floor, 3777 Kingsway St., Vancouver, British Columbia V5H 3Z7 (Canadá).

DNK Dinamarca

P 144-151 LYNGBY RADIO (Véase Suplemento N.º 3)

AASIAAT RADIO
AMMASSALIK RADIO
ITTOQQORTOORMIIT RADIO
NUUK RADIO
QAANAAQ RADIO
QAQORTOQ RADIO
REP A por A₁ (7 veces)

TORSHAVN RADIO, **REP** A por A₂

P 739 Nota A, **LIR**

A₁ Autoridad encargada de la contabilidad: Tele Denmark, Coastal Radio Services, Lyngby Radio, Bagsvaerd Moellevej 3, DK- 2800 Lyngby (Dinamarca).

TF: +45 45 28 98 00

FAX: +45 44 49 53 35

ADD nota A₂

A₂ Autoridad encargada de la contabilidad: Faroese Telecom, Billing and Tariffs, Box 27, FO-110 Tórshavn (Islas Feroe).

TF: +298 303030

FAX: +298 303031

E-mail: ft@ft.fo

P 740 Nota B₂, **LIR**

B₂ Radiotelegramas*

1. Tasa terrestre: 0,31 DEG por palabra.
2. Tasa de línea (sistema binario):

	Por radio- telegrama DEG	Por palabra DEG
a) Feroe (Islas).....	11,06	0.—
b) Dinamarca y Groenlandia	11,06	0,12
c) Europa, Argelia, Egipto, Israel, Líbano, Libia, Marruecos, Siria y Túnez	11,06	0,30
d) Otros países	11,06	0,44

* Un radiotelegrama dirigido a un destinatario de las Islas Feroe será enviado por correo a menos que la dirección contenga una de las indicaciones de servicio TFX, TLXX, FAXX.

P 742 Nota H₂, **LIR**

H₂ Conferencias radiotelefónicas (mínimo 1 min.)

1. Tasa terrestre
MF: 1,50 DEG/min.
HF:
VHF: 1,50 DEG/min.
2. Tasa de línea
 - a) Feroe (Islas): la tasa de línea está incluida en la tasa terrestre.
 - b) Dinamarca: 0,24 DEG/min.
 - c) Finlandia, Irlanda del norte, Islandia, Noruega, Reino Unido y Suecia: 0,32 DEG/min.
 - d) Europa (comprendidas Azores y Madera): 0,53 DEG/min.
 - e) Groenlandia: 0,77 DEG/min.
 - f) Otros países: a petición
3. Tasas suplementarias
 - a) Conferencias de persona a persona: 3,25 DEG por conferencia.
 - b) Conferencias de cobro revertido (admitidas en el sentido barco-tierra solamente): 3,25 DEG por conferencia.

MCO Mónaco

P 785 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: MONACO TELECOM, 25, boulevard de Suisse, MC 98008 Monaco Cédex (Mónaco).

QAT Qatar

P 809 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Qatar Telecom Q.S.C. (Q-TEL), P.O. Box 217, Doha (Qatar).

TUN Túnez

P 826 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Tunisie Telecom, rue Asdrubal 1002, Tunis (Túnez).
TF: +216 1 801 717
FAX: +216 1 800 777

**Nomenclátor
de las estaciones de barco
(Lista V)
39.^a edición
y Suplemento N.º 1**

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

ADD

- GR13** Worldlink Services, Kyriazis Panagiotis and Company G.O.P. 12, Orhomenou Street, Peristeri 121-32, Athens, Greece.
(Tf: +30 1 5770695/96, Fax: +30 1 5747505, Contact Person: P. Kyriazis).
- GR14** Net One S.A., 5 Erythrou Stavrou, Marousi 151-23, Athens, Greece.
(Tf: +30 1 6820240, Fax: +30 1 6822345, Email: dt@netone.gr,
Contact Person: D. Tsikopoulos).

REP

- GB04** Crescent Shipping Limited, c/o Ships Electronic Services Limited, Waterside Court, Neptune Close, Rochester, Kent, ME2 ANZ, United Kingdom.
(Tf: +44 1634 295500, Fax: +44 1634 295536, Email: service@ships-electronics.com).
- GB16** Stephenson Clarke Shipping Limited, c/o Ships Electronic Services Limited, Waterside Court, Neptune Close, Rochester, Kent, ME2 ANZ, United Kingdom.
(Tf: +44 1634 295500, Fax: +44 1634 295536, Email: service@ships-electronics.com).
- GB17** F.T. Everard & Sons Limited, c/o Ships Electronic Services Limited, Waterside Court, Neptune Close, Rochester, Kent, ME2 ANZ, United Kingdom.
(Tf: +44 1634 295500, Fax: +44 1634 295536, Email: service@ships-electronics.com).
- GB18** James Fisher Tankships Limited, c/o Ships Electronic Services Limited, Waterside Court, Neptune Close, Rochester, Kent, ME2 ANZ, United Kingdom.
(Tf: +44 1634 295500, Fax: +44 1634 295536, Email: service@ships-electronics.com).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)
(Situación al 15 de marzo 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 688 – 15.III.1999)

(Enmienda N.º 16)

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
P 12 <i>Grecia / GRC</i> Hellenic Telecommunication Organization Hellenic Telecommunications Organization (OTE) 99, Kifissias Avenue GR - 15181 MAROUSSI Athens	OTE	LIR Kostas Klonizakis, Maintenance Division Tel: +30 1 611 7660 Fax: +30 1 611 7833
P 15 <i>Liechtenstein (Principado de) / LIE</i> LTN Liechtenstein TeleNet AG LTN Liechtenstein TeleNet AG Schaanerstr. 1 FL-9490 VADUZ	LTN	LIR* Uwe Seeske Manager, Operations Tel: +423 235 5610 Fax: +423 235 5699 E-mail: us@ltn.li

* Véase el Boletín de Explotación N.º 702 de 15.X.1999, página 12.

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de febrero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 686 – 15.II.1999)

(Enmienda N.º 18)

País/zona geográfica ISPC	Ubicación (ciudad)/ Nombre único	Nombre del operador
P 9 <i>China</i> ADD		
4-122-1	Beijing	China Telecom
4-122-2	Beijing	China Telecom
4-122-3	Shanghai	China Telecom
4-122-4	Shanghai	China Telecom
4-122-5	Guangzhou	China Telecom
4-122-6	Guangzhou	China Telecom
P 17 <i>Estados Unidos</i> 3-181-0 / 3-081-1 LIR		
3-181-0	Houston, TX	Telscape International, Inc. (DBA: TSCP International, Inc.)
3-181-1	Los Angeles, CA	Teleglobe USA Inc.

P 13 Estados Unidos ADD*

3-029-6	Dallas, TX	American Telesource International Inc.
3-031-1	New York, NY	PLD Telekom, Inc.
3-031-3	Newark, NJ	Ameritech Global Gateway Services (AGGS)

* Esta información anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación N.º 701 de 1.X.1999, página 19.

P 26 Países Bajos ADD

2-253-2	Amsterdam, Switch 1	Cable and Wireless B.V.
---------	---------------------	-------------------------

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de diciembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 682 – 15.XII.1998)

(Enmienda N.º 17)

Orden numérico ADD

P 9 4-123 China (República Popular de)

Orden alfabético ADD

P 14 4-123 China (República Popular de)

SANC: Signalling Area/Network Codes.

Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).

Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
(Según la Recomendación UIT-T X.121)
(Situación en 15 de enero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 684 – 15.I.1999)

(Enmienda N.º 8)

ADD

1	2	3
ALLEMAGNE GERMANY ALEMANIA	262 9	D2-Mannesmann

**Lista de indicadores de destino de telegramas
(Según la Recomendación UIT-T F.32)
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 8)

P	30	OMAN	Código de red: ON
COL	2	REP*	GTO - General Telecommunication Organization, Muscat
		<i>por</i>	Oman-Tel - Oman Telecommunications Company S.A.O.C, Muscat

* A partir del 1 de agosto de 1999.

Véase el presente Boletín de Explotación N.º 704 de 15.XI.1999, páginas 12/13.